漢聲

格言

昔人有言，天下甚事，不因忙後錯了，世儀道，天下甚事，不因怒後錯了，怒則忙，忙則錯，氣一動時，不可不即時檢點。

風土人情

義烏人與戚家軍

（二）

以致海禁復弛，亂盜滋甚，這期間，海盜汪直，汪敖（原名毛海峰，是汪直的義兒）父子，與另幾股海盜徐海，陳東，麻葉等，與日本海盜組成中日混合的倭寇大聯盟，他們以巨舟數百艘，蔽海而至，攻打昌國衛（浙江省定海縣，在舟山羣島中），進擾太倉，上海，江陰，乍浦，金山衛，崇明，嘉定，松江，蘇州，又渡江掠鎮州（南通），泰州（泰縣），再回頭重攻蘇州，掠吳江，嘉興，這時督視海防的大吏，是嚴嵩的乾兒子趙文華，他只會尅扣軍餉，勒索平民，孝敬他的乾老子及乾老子的兒子嚴東樓（世蕃），對付倭寇則毫無辦法，進擾海岸的倭船所樹的旗幟，多寫有「八幡菩薩」字樣，人稱「八幡船」，倭寇是穿的日本和服，寬袍大袖，走路御風而行，飄然猶如蝴蝶，人稱「蝴蝶兵」，沿海中國居民，就怕這蝴蝶兵，一見八幡船到來，相率棄家遁走，以致倭寇如入無人之境，足跡所至，除上述各州縣外，還有江蘇的南京，栗（水旁以下同）水，栗陽，宜興，常州，無錫，安徽的蕪湖，寧塗，歙縣，涇縣，績谿，旌德，浙江的杭州，淳安，黃岩，仙居，奉化，餘姚，上虞，乘（山旁）縣，眞是寇鋒所至，廬舍爲墟，就在這時，出來了一個倭寇尅星戚繼光，把猖狂肆虐的倭寇遏制住，使得沿海城鎮，漸復舊觀，人民稍得安居樂業。

戚繼光，字元敬，定遠（安徽省定遠縣）人，世襲山東登州衛（蓬萊縣）指揮僉事，轉山東都指揮使司僉事，他奉調督浙江軍務胡宗憲的箚子，調赴浙江備倭，

中國人民和印尼人民的歷史友誼

到了元明三代，華僑到印尼的就更多，其中以廣東，福建的最多，馬歡在「瀛涯勝覽」「爪哇國」中說那裏當時已使用中國銅錢，又說；「於杜板投東行半日許，至新村，番名曰：革兒昔，源係沙灘之地，蓋因中國之人來此掀居，遂名新村，至今村主廣東人也，約千餘家，」此外又說在「蘇魯馬益」「其間亦有中國人」，可見在鄭和下西洋前，爪哇已有許多華僑在那裏居住下來，從事商業，「買賣金石，諸般寶石」了，此外居住其他島嶼的華僑其數也不少。

中國和印尼之間的友好往來，一千五百年來歷代繼續不斷，而到了元明更是頻繁，他們是文化商業的友好往來，這對兩國人民的了解起了很大的作用。

今天，印尼右派暴徒以極野蠻殘暴的方法，進行排華，印尼華僑正橫受迫害，慘不忍聞！但歷史是最好的見證，右派暴徒的罪惡暴行必將自食其果，而爲兩國人民所唾棄。（完）

水滸的本來面目

「水滸」爲元末施耐庵所著，已經是人所共知的事情，但「水滸」並非施耐庵平空創作，施耐庵之前，「水滸」上的人物已經很多出現在「元曲」上，

張作霖外傳

風疫外國人稱它爲百斯篤，是一種極端危險的傳染病，東三省老百姓叫爲「黑死病」，復因爲得上這種病很快就死，又沒法醫治，所以，有人還稱它爲「瘟疫」，有種迷信的說法，認爲那是「瘟神爺」撒下的災，根本無法躲避這場浩刼，當時清廷特派留洋學醫的洋博士伍連德到奉天主持防疫，但因交通不便，醫藥和專門人才又缺乏：所以，收效極有限，人們不都恨洋教嗎？可是這一年防疫，確實是多虧基督教的洋醫生和由教會辦的醫科學校訓練出來的醫務人才，若不是這批人全力與鼠疫作戰，怕是還不知要多死多少人，英國長老會在奉天小河設立一所盛京施醫院，各科大夫一邊給百姓看病，一邊訓練徒弟，各府縣的衛生局局長和大夫，就多是這麼培養出來的，且說，趙爾巽到了奉天，本來東三省已是千瘡百孔，民不聊生，再加上鬧了一場鼠疫，更是把元氣摧殘得奄奄近死了，所以，他儘管積極進行興革，可是基礎太差，自然也難以收到效果，且說，趙爾巽知道洋鬼子得罪不得，同時，他們對防疫却也眞的是盡心盡力，有的還死於自己疏於檢點，而死於鼠疫中，所以趙爾巽對盛京施醫院院長英人司督閣和死於防疫前線的英國人嘉大夫等人，都上奏朝廷優予撫卹和褒獎，因此，趙爾巽和洋教會的英國傳教士，倒是都處得很好，只有，革命黨無不拿他當作朝廷在東三省的頭號死對頭，所以，處處與他爲難，欲把他幹掉而後快。

在東三省活動的革命黨，在這以前的兩年就已到處都有，留日的朱霽青在廣寧城內創立廣益學院，宣傳革命，在學院內教書的教習有王九錫，蕭寶蓮和李克廉等都是革命黨人，李克廉是由東京回來的，他因剪辮子被人告發。

民間故事

木棉詩話

却是草棉，可能在江南一帶，草棉也叫木棉罷，錢大昕又有「木棉花歌」：

「木棉之花古未有，流傳乃自林邑南。南昌豐洵又南詔，移來交廣雷瓊儋。桐身楓葉芙蓉蕊，秋來結實離相參。困道徑尺佳數丈，非棉非絮非纖纖。」（便字旁木）

他方實此作活計，不數八蠶與中蠶。爾雅釋木置不錄，南州舊志披琅函。迦羅婆劫載梵夾，嘉名肇錫由瞿曇。……」（「潛研堂詩集」卷二）

這又就木棉的產生地，命名，以及流傳入中國的情形，作了大略的說明，錢大昕在此詩的後半，却又全以草棉作對象，說：

「草棉晚出乃居上，卑枝爾幹霜苞含。古終古貝名少別，驅翁辨識徒詀南。（南字旁言）

何人分種到江左，花開處處臨澄潭。」並有注云：「吾鄉所種，皆草棉；沿其名曰木棉耳」，是知錢大昕並沒有誤二物爲一物，不過由於沿其舊名，所以在棉花歌中，也附帶了木棉的記述。

錢大昕是乾嘉時代著名的經學家，但他也留心到江南一帶棉花的種植，這首「木棉花歌」中，在某種程度上，他還暴露了當時商賈們一些欺壓壓榨農人的情況。

道光初年，阮元爲兩廣總督，寓廣州，有「書著西堂木棉」詩，

×　×　×

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石、錶仔、相架、千里鏡、晉樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來則以九折計。現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。幸可定街東七十七號車時押舖廣告

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
大量新貨應時運到：
拾淨糯米・水草粽葉・去殼綠豆・大紅咸蛋・新栗肉干・五彩皮蛋・鮮明蝦肉・合時水貨
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」（凍蝦烹飪法中英對照）函索即奉

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

Sunbeam White
新美味鮮
新邊麵麭

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

中華民國五十五年
中國洪門民治黨駐加國總支部
第二十屆職員表
正主委 王華進 副主委 伍澤濤
執行委員 簡國安 陳文彬 簡建平 劉捷予 呂定國 吳一平 周玉生 王權柏 鄭光益 趙榮義 林兆光 關邦建 雷根 梅拔學 鄭洪興 李聯英 李聯福 鄭今後 李顯榮 林伯勝 黃敬灼 鄭炳權 鄭文剛 鄭伯明 徐子榮 黃聖提 鄭今後 周玉生 馬鑫民 周慶業 周永熾 陳秋霖 林洪公 胡其光 副 黃鴻新
監察主任 曹子晉
監察秘書 呂禮庭
監察委員 黃鴻新 呂頌韶 胡其光 梁啓新 馬守夫 廖達喜
候補監委 林貴安 宋甘泉 林福侃 岑兆英 廖聯常 楊子順 曹子晉 胡孫福 趙華新 林進傑 陳季瀛 黃啓珉 趙偉常
秘書主任 李華英
科員 李耀福 黃滔 鄭新福 林岳生
財政主任 鄭光益
科員 雷紹賓 周永熾 鄭新福 林岳生 李廣榮 黃國連 周永熾 簡建業
外交主任 王權柏
科員 陳秋霖 李顯榮 馬英奇 林伯強 張其 簡國安 副 黃滔
組織主任 鄭炳權
科員 鄭文剛 鄭伯明 林岳孝
宣傳主任 徐子榮
科員 林岳熙 黃聖提 鄭今後 馬鑫民
訓練主任 周玉生
科員 馬鑫民 周慶業 陳保羅 李明 副 簡而明
社運主任 吳一平
科員 鄭永昌 林伯強 何錫基 關銳雄
文教主任 林洪公
科員 林鵬 容學柱 關邦健 副 鄭炳光
生產主任 黃敬灼
科員 譚子權 盧啓振 麥小平 容炳坤
會計主任 馬秀英 林伯勝
法律顧問 國錄業
總務 陳秋霖 林洪公 黃敬灼 林伯勝 容學柱 關邦健 鄭炳光 譚子權 盧啓振 麥小平 容炳坤 馬秀英 林伯勝
秘書 林國良
社長 雷根

請用優明塑造膠質保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失掌保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。什分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑界，請將號碼連證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3458
Agents For Orient & Pacific Lines
本社設立華僑旅行服務，垂十餘年，一向忠誠爲宗旨，凡國內國外航空輪船鐵路汽車，均有聯繫，中國各地，台灣、香港、觀光旅行省親，出入境手續，代爲辦理，歡迎僑胞移玉或來電詢問，並有特價優待。
㈠式十五人以上由溫高華至香港單程機票美金叁百五十元
㈡式十五人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百叁十七元
㈢七十人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百元
㈣全國壹百四人來回雙程機票值以四百七十六元
地址：片打街東七十一號 電話：MU 3358, MU 1-6885
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

加拿大溫哥華
利鐵烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街（近締街西邊半個街口）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B C
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午式時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244
新到
去蒂一號厚花菰
羅漢菓
花旗參
雙一牌超等絲苗米
仁和堂 天壽堂 各種藥酒
中山笠帽
駱駝牌煲壺